



4th Case Study

2018-1-IT02-KA204048201

Article	Contenu de l'article
Introduction	<p>Le système présenté est développé dans le cadre du projet AILB (Aachener Internet- Lernsoftware zur Berufsqualifizierung von Gehörlosen) soutenu par le ministère fédéral de la Santé et de la Sécurité sociale. L'objectif du projet AILB était de développer un système d'apprentissage bilingue en ligne pour les adultes sourds qui souhaitent maintenir et améliorer leurs compétences en mathématiques et en lecture / écriture. Dans ce projet, les besoins particuliers des apprenants sourds ont été pris en compte, comme par ex. des informations bilingues (texte et langue des signes), un haut niveau de visualisation, un apprentissage interactif et exploratoire, et la possibilité d'apprendre en groupes de pairs via la visioconférence AILB est un projet conjoint de l'Université d'Aix-la-Chapelle (développement de contenu), du Fraunhofer Institute for Applied Information Technology FIT (développement de logiciels) et de bureau42 GmbH (spécification et conseil). Pour être plus précis, le projet a présenté un système de gestion de l'apprentissage (LMS) qui propose des vidéos en langue des signes allemande en correspondance avec chaque texte de l'environnement d'apprentissage. L'étude pilote a commencé avec 20 personnes sourdes dans un centre de formation professionnelle à Leipzig. Les sourds ont été initiés au LMS AILB par un sourd et un chercheur auditatif d'Aix-la-Chapelle qui étaient présents pour répondre aux questions pendant plusieurs jours. Au cours de l'étude pilote, les élèves sourds ont utilisé le système de gestion de l'apprentissage (LMS) à des heures fixes au centre de formation professionnelle. On attend d'eux qu'ils suivent un ensemble de cours prescrits et aient recours à un enseignant en cas de problèmes. Cela garantissait un cadre fixe pour tous les élèves qui n'étaient pas habitués ou qui n'étaient pas capables d'apprendre par eux-mêmes. Les résultats de la première évaluation, qui comprenait le processus d'apprentissage et les progrès, la motivation intrinsèque et extrinsèque, et l'auto-évaluation des apprenants, ont été utilisés pour le développement ultérieur du concept et de l'environnement d'apprentissage. En détail, le système AILB offre les fonctionnalités suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none">· GSL est utilisé comme langage pour les explications. Cependant, l'utilisation de GSL dans le logiciel AILB ne se limite pas à une simple traduction des textes allemands, mais les vidéos GSL sont adaptées par des chercheurs sourds aux besoins de l'utilisateur sourd, aux modalités de GSL et à la culture sourde. Cela vise à améliorer la médiation du contenu et sert de stratégie pour renforcer la motivation des apprenants.· Dans la mesure du possible, le contenu est clarifié par des formes spéciales de visualisation des structures et des processus. Ceci est très important avec un groupe d'apprenants qui sont fortement orientés visuellement en raison de la médialité de leur langue, c'est-à-dire la langue des signes.· La visioconférence et les salles de discussion permettent l'apprentissage dans des groupes de pairs et aident à bâtir une communauté d'apprentissage.
Type d'établissement impliqué	Établissements d'enseignement supérieur (EES) et centre de formation professionnelle
Titre de la méthodologie utilisée	Un environnement d'apprentissage en ligne pour les adultes sourds
Type d'éducateur	Éducateurs d'adultes
Outil / outils utilisés	Multimédia, y compris vidéo numérique, vidéos, plateforme d'apprentissage en ligne
Principaux défis, succès clés et facteurs habilitants	<p>Les compétences en lecture / écriture et en mathématiques des personnes sourdes sont bien inférieures à celles des personnes entendant, bien que leurs capacités mentales soient fondamentalement les mêmes. Ces résultats ont été obtenus dans le cadre du projet ATBG. Le projet AILB a pris exactement ces résultats comme point de départ. La raison principale de l'énorme écart entre les compétences des personnes entendant et sourdes est due à la socialisation des sourds. En Allemagne, la plupart des enfants sourds ont des parents entendants qui maîtrisent peu ou pas le GSL. Cela signifie que pendant la période critique d'acquisition du langage, c'est-à-dire de 2 à 7 ans, l'enfant sourd n'a que peu ou pas d'exposition au GSL. Pour la plupart des sourds, leur premier contact avec GSL a lieu à l'école pendant la pause avec leurs pairs sourds. Ce fait ajouté à l'inaccessibilité de l'information par la radio et la télévision (en raison du peu de sous-titres) se transforme en un cercle vicieux difficile à rompre. Sans une première langue pleinement développée - la langue parlée ne peut pas être acquise en raison de la surdité et le GSL ne peut pas être acquis en raison du manque d'exposition - apprendre à lire et à écrire devient une tâche presque impossible à maîtriser. Par conséquent, le niveau de lecture des jeunes adultes sourds est relativement faible, notamment au niveau de l'audition des élèves de quatrième année. Cela rend l'apprentissage du livre presque impossible. Cependant, la capacité de lire est considérée comme une compétence clé, qui constitue une condition préalable à l'élargissement des connaissances - entre autres dans les domaines de l'écriture et des mathématiques. Cette cohérence a été confirmée par l'étude PISA, qui montre que les élèves ayant de bonnes compétences en lecture sont également bons en mathématiques.</p> <p>Sur la base de ces problèmes et résultats, le LMS a été adapté aux problèmes d'apprentissage spécifiques du groupe cible, à savoir les adolescents sourds et les jeunes adultes. Essentiellement, ce logiciel présente une amélioration spécifique après l'école pour la préparation à la vie professionnelle. Le contenu fourni est bilingue. Des expériences bilingues (langue parlée et signée) dans les écoles pour sourds et malentendants ont montré que l'utilisation de la langue des signes en classe améliore considérablement les compétences en lecture. Le contenu ne recourt pas à une construction systématique du langage mais utilise une approche fonctionnelle, c'est-à-dire travailler avec des textes et des tâches qui sont orientés vers la vie quotidienne et les demandes et pas seulement pour forer les apprenants. Au-delà de cela, les apprenants sont initiés au travail avec des références et des dictionnaires.</p>

<p>Leçons apprises et recommandations</p>	<p>L'un des principaux objectifs de l'AILB était d'améliorer l'apprentissage autonome et exploratoire. Les apprenants ont trouvé des conseils et ont été initiés à des stratégies qui soutenaient ces méthodes d'apprentissage. Par conséquent, le LMS n'est pas un simple substitut aux livres mais aussi un ajout significatif et nécessaire pour l'expansion des connaissances mondiales</p> <p>L'utilisation de la langue des signes renforce les compétences en lecture des personnes sourdes et améliore leur acceptation et leur compréhension du contenu d'apprentissage qui leur est présenté. Mais la plupart des adultes sourds allemands n'ont pas été scolarisés en langue des signes et manquent donc des compétences de base en lecture et en mathématiques nécessaires pour poursuivre leur formation professionnelle. Les faibles compétences en lecture ont également limité leurs possibilités de collecte d'informations et d'apprentissage autonome. Sur la base de ces résultats, un apprentissage système de gestion a été adapté aux besoins des personnes sourdes avec des vidéos en langue des signes pour chaque bloc de texte comme le plus caractéristique importante. Fournir des vidéos en langue des signes a aidé les utilisateurs à améliorer leurs compétences en lecture et leur a permis d'apprendre de manière plus autonome. L'adaptation d'un système de gestion de l'apprentissage a été privilégiée par rapport aux solutions propriétaires, car l'utilisation d'un système de gestion de l'apprentissage facilitait la création et l'adaptation de contenu et les apprenants bénéficiaient d'un large éventail de possibilités d'interaction utilisateur standardisées</p> <p>caractéristique importante. Fournir des vidéos en langue des signes a aidé les utilisateurs à améliorer leurs compétences en lecture et leur a permis d'apprendre de manière plus autonome. L'adaptation d'un système de gestion de l'apprentissage a été privilégiée par rapport aux solutions propriétaires, car l'utilisation d'un système de gestion de l'apprentissage facilitait la création et l'adaptation de contenu et les apprenants bénéficiaient d'un large éventail de possibilités d'interaction utilisateur standardisées.</p>	
<p>Pays</p>	<p>Allemagne</p>	
	<p>Nom de l'établissement / centre de formation</p>	<p>Institut Fraunhofer pour les technologies de l'information appliquées et Université d'Aix-la-Chapelle</p>



Le soutien de la Commission européenne à la production de cette publication ne constitue pas une approbation du contenu, qui reflète uniquement le point de vue des auteurs, et la Commission ne peut pas être tenue responsable de toute utilisation qui pourrait être faite des informations qu'elle contient.